



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171 : ___Y___N___

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO UAN CAN
Last Middle First

Current Address 26 Xuân An P. 3 Đà Lạt VN.

Date of Birth 1944 Place of Birth Bình Định

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 04/30/75 To 01/28/78
LENGTH (Number of years in Camp) 3 y.

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared : _____

11

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ QUỐC PHÒNG
CỤC QUẢN PHÁP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 047/QĐ

LẤY RA TRẠI

- Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của ThủTướng Chính phủ nước Cộng Hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

- Căn cứ thông tư Liên bộ Quốc phòng- Nội vụ số 07-TTLB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

- Thi hành quyết định số 05-QĐ ngày 14-01-1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

LẤY GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: NGÔ VĂN CAN L19-T3
Ngày tháng năm sinh: 1944
Quốc tịch: Bình định
Trụ quán: 26 Tân An Đalat - Lâm Đồng
Số lệnh cải tạo: khu vực trong bộ máy chính quyền,
quản lý: 20 việc chính trị phản động của chế độ
cũ 647-109 Trung úy - Sĩ quan kiểm soát liên lạc.

- Lấy và cấp giấy ra trình ngay giấy này với Ủy ban nhân dân và Ủy ban an ninh, thanh phố: Lâm Đồng.
và phải tuân theo sắc quy định của Ủy Ban nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế và nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế: 06 tháng (sáu tháng).
- Thời hạn đi đường.....ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp.....

Ngày 28 tháng 01 năm 1978
BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

Trung-Tá ĐỖ HUY TRƯỜNG
(Còn và đóng dấu)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 29 tháng 01 năm 1978

TM/UBHC ký tên đóng dấu



Claim Check

No.
298597

☐ Hold

Date


1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
FD Form 3849-A,
Oct. 1985

PAR AVION

R



JUL 07 1981



Người nhận:

KHUC - MINH - THO

PO BOX 5435 ARLINGTON

A 22205 - C835

U.S.A.

- 2h/s



1983

NAM QUỐC TẾ
THÔNG TIN LIÊN LẠC

Người gửi

Trần - quốc - Ân
97 HAI - BÀ - TRUNG
ĐALAT - VIỆT NAM

Trụ sở: Thành phố Hồ Chí Minh

QUESTIONNAIRE FOR Ex-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. BASIC INFORMATION APPLICANT IN VIỆT NAM.

1. Full name of Ex-political prisoner: NGÔ-VĂN-CAN

2. Date and place of birth: 26-6-1944 - Bình Định

3. Position before April 1975:

Rank: Trung úy

Function: Sĩ quan Kiểm soát kiến tạo thuộc
Liên đoàn 6 Công binh liên tập

Military serial number: 64/1010953

4. Month/Date/Year arrested: 30-4-1975

5. Month/Date/Year out of Camp: 2-2-1978

6. Photocopy of release Certificate: Có gởi kèm theo

7. Present mailing address of Ex-political prisoner

8. Current Address: Ngô Văn Can 26 Xuan as none

II. List full names date of birth Place of birth of Ex-political prisoner immediate family and father, mother v...

1. Relative to accompany with political prisoner to be
consisted for US Country.

Name	Date of birth	place of birth	Male	Relative ship
Bùi thị Kim Phụng	7-10-1948	Dalat	ne	v?
Ngô trai Tường Nguyên	24-8-1971	Dalat	ne	con
Ngô Tường Huy	25-3-1973	Dalat	nam	con
Ngô Tường Hân	17-6-1974	Bình Nhâm	nam	con
Ngô Tường Nguyên Linh	4-11-1978	Dalat	ne	con

2. Complete family (Living - Dead) of Ex-political
prisoner

Name	Address
Father: Ngô Can	dead
Mother: Phan thị Bông	dead
Spouse: Bùi thị Kim Phụng	26 Xuan as Phụng III Dalat

Children: - Ngõ Bui Thung Uyên - 25 Kien An, Phung [initials] Dabat
 - Ngõ Truong Huy - nt -
 - Ngõ Truong Hoa - nt -
 - Ngõ Truong Uyên Linh - nt -

Siblings: Ch: Ngõ Thi Diên - Bui thanh ngoc bing
 Ngõ Thi Tung Long - 46 Le Hong Phung, Binh Duong
 Ngõ Thi Nhoen - Bui oai, ngoc bing
 And Ngõ Ngan - dead

IV. Relative out side of Vietnam none

IV. Have you submitted the Application for family reunification until now "Yes"

- Relay from Bangkok ODP reference none

- The ODP Bangkok LOT none

(Tôi đã gửi giấy đi hộ sơ qua Thái Lan từ tháng 8/1984, đến nay vẫn chưa nhận được giấy tờ nên thôi)

V. Comment - Remark

- Nhờ Hội các thực hiện bằng cách nêu lên lại với Văn phòng Đại sứ về tư nhân chính trị VN xin di trú sang Hoa Kỳ để hỗ trợ gia đình họ sơ cứu từ đó dần dần kết chấp thuận chưa? Nếu có xin quý Hội vui lòng hỗ trợ càng sớm càng tốt để từ đó dần dần an tâm.

- Những người cùng cách nghĩ đã nêu trên L. O. I. các văn phòng ODP ở Bangkok, họ đã nộp cho Chính quyền VN để xin xuất cảnh - Nếu có thể được, nhờ quý Hội sao ban LOT đến về địa chỉ này để từ đó có thể lập thư từ. Kính mong quý Hội giúp đỡ tận tình.

Signature.

Dabat ngày 15-6-1988

Phuoc